

တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဂၢၢ်

**ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A- /တၢ်လၢနကဘၣ်သ့ၣ်ညါ**

တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဂၢၢ်တဖၣ်တၢ်မၤန့ၣ်ဆါသ့ၣ်လၢ/စပုၣ်ကိၣ်ဒီးကိၣ်ဆၢတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်/[www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)/တက့ၢ်.  
Hojas de información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

**၁. ဘၣ်မနုၤအယီၤ/တၢ်ဘၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢ**

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A- /မ့ၢ်သ့ၣ်တၢ်ဆါလၢ/အလီၤပျံၤဒိၣ်မးန့ၣ်လီၤ. /တၢ်အံၤကထီၣ်အသးခိဖျါလၢ/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ / A /အယီၤ/(HAV)/န့ၣ်လီၤ.  
HAV /န့ၣ်/ရၤလီၤအသးလၢပုၤကညီဆူ/ပုၤကညီ/ခိဖျါတၢ်ဘၣ်ကုလိာ်အသး /ပုၤလၢအဘၣ်ကုဘၣ်ကံ/အအုၣ်/(တၢ်အုၣ်),/  
လၢအကထီၣ်အသး သ့ၣ်ညီ ဖိ/ ဖဲပုၤတၢ်ဂၤ/မ့ၢ်တသ့အစု/မ့ၢ်မ့ၢ်နီၢ်ဘၣ်အခါန့ၣ်လီၤ. / နဒီးန့ၢ်  
သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/ခိဖျါ/တၢ်အိၣ်, /ထံ, /မ့တမ့ၢ်/တၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢ/အပၣ် ယုၣ်ဒီး HAV /န့ၣ်လီၤ.

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်ပၣ်ယုၣ်ဝဲသ့ဒီး-

- တၢ်ကိၣ်ထီၣ်, /တၢ်သ့ၣ်လီၤဘုးသးလီၤတီၤ, /အိၣ်တၢ်တသ့ၣ်ညါအဂီၢ်, /သးကလဲၤ, /ဘိး, /ဒီး, /မ့တမ့ၢ်/ပံဆါဆါ
- ဟၢဖါဆါနးနးဒိၣ်မး/ဒီးဟၢဖါလူ/(အါတက့ၢ်လၢဖိသ့), /မ့တမ့ၢ်
- တၢ်ဆါဘီ/(ဖဲးဘုၣ်/ မ့တမ့ၢ်/မံၣ်ချဲဘီ, /ဆံၣ်သူ, /အုၣ်ဆါလီၤဒ် /ကပံၣ် အလွဲၢ် တဖၣ်န့ၣ်လီၤ).

တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်အံၤ/ညီန့ၢ်အိၣ်ဖျါဝဲ/ ၂/နွံတုၤလၢ/၆/နွံ/ဖဲအဘၣ်န့ၢ်အလီၢ်ခံ/ဒီး/ညီန့ၢ်ကထီၣ်အသးစ့ၤန့ၢ်/ ၂/လၢ, /ဘၣ်ဆၣ်/ပုၤတနီၤအိၣ်တဆူ  
ဝဲသ့/တုၤလီၤလၢ/၆/လၢန့ၣ်လီၤ. / နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/ A /န့ၣ်/နကအိၣ်တဆူတလၢ/တုၤလၢ န မၤ တၢ် တသ့ဘၣ် န့ၣ်လီၤ.

ညီန့ၢ်ဖိသ့ၣ်တဆိၣ်ဒီး/တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်, /ဘၣ်ဆၣ်/အါတက့ၢ်အိၣ်ဖျါလၢပုၤသးပုၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. / နရၤလီၤ HAV /လၢတဆိၣ်ဒီး/ တၢ်မၤန့ၢ်တၢ်  
ဆါ ပနီၣ် တဖၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A /ဒုးကထီၣ်သ့ၣ်ဟးဂီၤ/ဒီးသံ, /မ့မ့ၢ်ဒုၣ်လဲၣ်တၢ်လၢတမၤ ညီ န့ၢ်  
အသးဒီး/ဟဲအိၣ်ထီၣ်/အါတက့ၢ်/လၢပုၤလၢအသးအိၣ်/၅၀/န့ၣ်/မ့တ မ့ၢ်/ပုၤ န့ၢ် အန့ၣ်ဒီးပုၤလၢအအိၣ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဆါအဂၤတဖၣ်, /ဒ်အမ့ၢ်/  
သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/ B /မ့တမ့ၢ်/C/န့ၣ်လီၤ.

**ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/ သ့န့ၣ်လီၤ.**

ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/တၢ်စးထီၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါအီၤ/လၢကီၢ်အမဲၤရကၤအပူၤလၢစးထီၣ်သီလၢ/၁၉၉၆/န့ၣ် န့ၣ်လီၤ.  
စးထီၣ်ဖဲန့ၣ်လံၤလံၤ, /တၢ်ဆါအဂ့ၢ်/အနီၣ်ဂံၢ်လၢ/ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤတန့ၣ်စုၣ်စုၣ်လၢကီၢ်အမဲၤရကၤအပူၤ/၃၁,၀၀၀/ယုၣ်ယုၣ်န့ၣ်/စ့ၤလီၤ/ အါန့ၢ်  
/ ၁,၅၀၀/ န့ၣ်လီၤ.

**၂. /ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A**

ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/မ့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢတမၤဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ်ဘၣ်/(အသံ)/န့ၣ်လီၤ. /နဘၣ်/အီကသံၣ်၂/ဖျါ/လၢတၢ်ဒီးသဒၢ/  
လၢက တီၢ် ယံၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. /ကသံၣ်တဖၣ်အံၤတၢ်ကြးဟ့ၣ်အီၤအစ့ၤကတၢ်/အ ဆါ ယံၣ်လီၢ်အ သး/၆/ လၢ န့ၣ်လီၤ.

ညီန့ၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်တဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢအဝဲသ့ၣ်အိၣ်ဖျါအန့ၢ်/အခိၣ်ထံးတစီ/ဒီး/ခဲတစီအဘၣ်စၢ/(သးန့ၣ်/၁၂/လၢ/တုၤလၢ/၂၃/လၢ)န့ၣ်  
လီၤ. ဖိသ့ၣ်လၢအအိၣ်တဖၣ်/ဒီးပုၤလိၣ်ဘိသးစံးတဖၣ်/ဒီးန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢဖဲ/ ၂၃/လၢအလီၢ်ခံသ့န့ၣ်လီၤ. /ပုၤဒိၣ်တုၣ်လၢတဆဲးဘၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢ  
လၢအပူၤ ကွၢ်/ဒီးအိၣ်ဒီးဒီးသဒၢ/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ A /န့ၣ်/မၤန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်စ့ၤကီၢ်န့ၣ်လီၤ.

နကြးဒီးန့ၢ်ကသံၣ်/ဒီးသဒၢ/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ A/ဖဲန-

- လၢတၢ်က့ၢ်တၢ်ဆူ/ထံကီၢ်လၢအါတက့ၢ်အိၣ်ဒီး/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ / A,

- မျှော်စင်ခွဲအပိုင်းပိုင်းခွဲအပိုင်း
- စူးကဲကသံကသီလတဖိးသဲစး
- အိပ်စားသုံးဆာ/အိမ်/ သူညီထိုးတံဆိ B./ မုတမု / သူညီထိုးတံဆိ/ C.
- တံယိဘျိုတံအိး/ကသံလၢအမၤကိပ်လိပ်ထီၣ်သ့ၣ်/(clotting-factor concentrates),
- မၤတံအိး/ဆၣ်ဖိကိ်ဖိလၢအဘၣ်ကူဘၣ်ကိးသ့ၣ်ထိုးတံဆိ A/ မုတမု/လၢ တံ ယု သ့ၣ်ညါ/သူညီထိုးတံဆိ A/တံမၤကွၢ်ဒၢး/မုတမု
- တံဆိမိၣ်တယၢ်အိးလၢကအိၣ်ဒီး/နီၣ်တဂၤတံရၢလိၣ်မုၣ်လိၣ်သးဒီးပုၤလၢတံလုၢ်ဖိန့ၢ်အိးလၢ/ထံကိ်အဂၤလၢအိတက့ၢ်အိၣ်ဒီး/ သ့ၣ်ထိုးတံဆိ A

သံကွၢ်နကသံသရၣ်/ဖဲနမုၢ်အိၣ်ဒီးအိထီၣ်တံဂ့ၢ်တံဂျီၤဘၣ်ယး/တံကရၢ်တဖၣ်အံၤတမံၤမံၤတက့ၢ်.

လၢတံအိးန့ၢ်သူညီထိုးတံဆိ/A /ကသံၣ်ဒီးသဒၢ /တဘျီယီဒီး ကသံၣ်ဒီးသဒၢ အဂၤ တဖၣ်အဖိခိၣ်/တံတသ့ၣ်ညါလၢအိၣ်ဒီး/ တံဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီတဖၣ် ဘၣ်.

**၃- ပုၤတနီၤတကြးဒီးန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢအံၤဘၣ်**

တဲဘၣ်ပုၤလၢအဟ့ၣ်နၤကသံၣ်ဒီးသဒၢ-

- **ဖဲနမုၢ်အိၣ်ဒီး/ကသံၣ်အတံၢ်ဘၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်အမုၢ်/လၢအကဲထီၣ်/တံလီၤပျံၤလီၤဖုးလၢ/သးသမူအဂီၢ်တက့ၢ်.**  
နမုၢ်ကွၢ်ဆၢၣ်မိၣ်တံၢ်ဘၣ်လၢ/အမၤပျံၤမၤဖုးသးသမူတံၢ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်သူညီထိုးတံဆိ A /ကသံၣ်ဒီးသဒၢတဘျီ/အလီၢ်ခံ/မုတမု/ ဒီးန့ၢ် ဘၣ် တံတ ဘၣ် လီၢ် ဒီး /သ့ၣ်လၢ အအိၣ်အမုၢ်လၢ/ကသံၣ်အံၤတမံၤ မံၤန့ၢ်/ ပုၤ က ဖုး သ့ၣ်ညါနၤ /လၢ နတဘၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒၢဘၣ်. /သံကွၢ်/နကသံၣ် သရၣ်ဖဲနမုၢ်အိၣ်ဒီးတံဂ့ၢ်တံဂျီၤဘၣ်ယး/တံလၢအပၣ်ယုၣ်လၢ/ကသံၣ်ဒီးသဒၢအပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.
- **နမုၢ်အိၣ်တဆူၣ်.**  
နမုၢ်အိၣ်ဒီး/တံဆိတဆဲးတက့ၢ်/အိမ်/တံခုၣ်ဘၣ်န့ၣ်/နဒီးန့ၢ်/ကသံၣ်ဒီးသဒၢတနံၤအံၤသ့ၣ်လီၤ. နမုၢ်ဆူးဆါဖဲအဘၣ်ဒး/မုတမု/ ဒိၣ်ဒိၣ် မုၢ်မုၢ်န့ၣ်/နကြးအိၣ်ဒီးတုၤလၢန ဘျီ က့ၤတစုန့ၣ်လီၤ. /နကသံၣ်သရၣ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးနၤသ့ၣ်လီၤ.

**၄- /ကသံၣ်ဒီးသဒၢတံၢ်ဘၣ်တံၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီတဖၣ်**

ကသံၣ်တမံၤလၢလၢ/လၢအပၣ်ယုၣ်ဒီးကသံၣ်ဒီးသဒၢတဖၣ်./အိၣ်ဒီးတံၢ်ခွဲးတံၢ်ယၢ်လၢ/ကဟ့ၣ်ထီၣ်/ကသံၣ်အတံၢ်ဘၣ် တံၢ်န့ၣ်လီၤ. တံၢ်သ့ၣ်တဖၣ် အံၤ ညီန့ၢ်/မုၢ်တံၢ်တဆဲးတက့ၢ်/ဒီးဟါမၤလၢအကစၢ်ဒုၣ်ဝဲ./ဘၣ်ဆၣ်/တံၢ်ဘၣ်လၢ/အအိၣ်တဖၣ်/ကဲထီၣ်အသးသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

အိတက့ၢ်ပုၤလၢ/အိးန့ၢ်သူညီထိုးတံဆိ A /တအိၣ်ဒီး/တံကိတံၢ်တဖၣ် အံၤ ဘၣ်.

**တံကိတံၢ်လၢအဆဲးလၢ/ပိၣ်ထွဲထီၣ်အခံဒီး/သူညီထိုးတံဆိ A /ကသံၣ် ဒီးသဒၢတဖၣ်/ပၣ်ယုၣ်ဒီး-**

- တံလီၢ်ဖဲပုၤဆဲးကသံၣ်န့ၣ်/ဆါနးမး/မုတမု/ဂီၤထီၣ်
  - တံကိတံၢ်ထီၣ်တစဲး
  - ခိၣ်ဆါ
  - တံဘုးသး
- ဖဲတံကိတံၢ်တဖၣ်အံၤ/အိၣ်ဖျါထီၣ်န့ၣ်/အဝဲသ့ၣ်စးထီၣ်/ဖဲတံဆဲးကသံၣ်/အလီၢ်ခံ/တစိဖိ/ဒီးယံဝဲ/၂/သီန့ၣ်လီၤ.

နကသံၣ်သရၣ်တဲနၤအိထီၣ်ဘၣ်ယး/တံဘၣ်တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

**တၢ်ကိတၢ်ခဲအဂၢၤတဖၣ်လၢအကဲထီၣ်အသးသ့/ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအံၤတံၤအလီၢ်ခဲ-**

- တၢ်တၢ်ခိၣ်/ပုၤမဲၣ်ခဲးသ့/ဖဲတၢ်မၤကွၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့/ဝံၤအလီၢ်ခဲ, /ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်လီၤ. /တၢ်ဆုၣ်နီၤ/မ့တမ့ၢ်/မံလီၤ/၁၅/ မံးနံးယုၣ်ယုၣ်/ဒီသဒၢတၢ်မဲၣ်ခဲးသ့, /ဒီးတၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးလၢတၢ်လီၤယံၤသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. /တဲဘၣ်နကသံၣ်သရၣ်/ဖဲနမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢခိၣ်မူၤ, /မ့တ မ့ၢ်/ တၢ်ထီၣ်ဆီတလဲ/မ့တမ့ၢ်/တၢ်သီၣ်လၢနနီၤပုၤအခါတက့ၢ်.
- ပုၤတနီၤမၤန့ၢ်/ဖဲဘၣ်ခိၣ်ဆါ/လၢအဆါနးဒိၣ်မး/ဒီးယံၣ်ထီၣ်ဒိၣ်န့ၢ်/တၢ်ဆူးဆါလၢအမၤညီၣ်န့ၢ်အသးလၢ/တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတကဲထီၣ်အသးညီၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကသံၣ်ကသီတမံၤလၢလၢန့ၣ်/ကဲထီၣ်/တၢ်ဒီဘၣ်လၢတဘၣ်လိၣ်ဒီးသ့ၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. /တၢ်ဒီဘၣ်လၢ/တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်/တမၤညီၣ်န့ၢ်အသးဘၣ်, /တၢ်တယၢ်အီၤလၢ/ကဲထီၣ်အသးတဘျီလၢ/တၢ်ဆဲးအဘျီ/၁/ကကွၢ်, /ဒီးကကဲထီၣ်အသးလၢစၢၤမံးနံး/ဆူၣ်န့ၣ်ရံၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

ဒ်ကသံၣ်အဂၢၤအသိး, /ကသံၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်စၢၤဒိၣ်မးလၢ/ကကဲထီၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံး/ဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်/မ့တမ့ၢ်/တုၤလၢတၢ်သံတၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

ကသံၣ်ဒီသဒၢအတၢ်ပုၤဖျဲးန့ၣ်တၢ်သမံးသမိးအီၤထီၣ်ဘိန့ၣ်လီၤ. /လၢကမၤန့ၢ်/အါထီၣ်/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်, /လဲၤကွၢ်ဖဲ- [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

၅. /ယကဘၣ်မၤ/မနုၤ/ဖဲတၢ်ကိတၢ်ခဲ/ဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လဲၣ်.

**ယကြးယုထံၣ်မနုၤလဲၣ်.**

- ယုထံၣ်န့ၢ်တၢ်တမံၤမံၤလၢအကဲထီၣ်တၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီလၢနဂီၢ်, /ဒ်အမ့ၢ်တၢ်တဘၣ်လိၣ်ဒီးသ့ၣ်အပနီၣ်လၢအဒီဘၣ်တၢ်အဒိၣ်အမ့ၢ်တဖၣ်, /တၢ်ကိတၢ်ထီၣ်ဖးဒိၣ်, /မ့တမ့ၢ်/တၢ်ဒီသ့ၣ်ဟံးသးလၢတမၤညီၣ်န့ၢ်အသးတဖၣ်တက့ၢ်. /  
  
တၢ်တဘၣ်လိၣ်ဒီးသ့ၣ်အပနီၣ်လၢအဒီဘၣ်တၢ်/ အပနီၣ်အဒိၣ်အမ့ၢ်တဖၣ်/ ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်မံးဘၣ်ကပြုထီၣ်, /မဲၣ်သၣ်ဒီးကိၣ်ဘိတဖၣ်ညိးထီၣ်, /သါထီၣ်သါလီၤကီၤ, /သးစံၢ်ချ့, /ခိၣ်မူၤ, /ဒီးဂံၢ်စံၢ်ဘါစံၢ်န့ၣ်လီၤ. /တၢ်အံၤညီၣ်န့ၢ်စးထီၣ်လၢစၢၤမံးနံးဆူၣ်/စၢၤန့ၣ်ရံၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအလီၢ်ခဲ န့ၣ်လီၤ.

**ယကြးမၤမနုၤလဲၣ်.**

- နမ့ၢ်ဆိကမိၣ်လၢ/တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ဒီဘၣ်လၢအဒိၣ်အမ့ၢ်/မ့တမ့ၢ်/ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂၢၤလၢအိၣ်ခိးမ့ၢ်တသ့န့ၣ်, /ကိးလီၤတဲစိဆူ/9-1-1 ဒီးလဲၤဆူတၢ်ဆါ ဟံၣ် လၢ အဘူးကတၢ်တဖျါတက့ၢ်. မ့တမ့ၢ်ဘၣ်ဒီး, /ကိးလီၤတဲစိဆူ/နတၢ်ဟ့ၣ်ကသံၣ်ဒီးတက့ၢ်.  
  
တၢ်န့ၣ်အလီၢ်ခဲ, /တၢ်ဒီဘၣ်ကြးတၢ်ဟံးဖျါထီၣ်အီၤဆူ/Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)/န့ၣ်လီၤ. နကသံၣ်သရၣ်ကြးဟံးကိတၢ်ဟံးဖျါအံၤ, /မ့တမ့ၢ်/နမၤအီၤလၢနနီၢ်က စၢ် သ့/ ခိဖျိ လၢ/ VAERS /အပုၤယဲၤသန့ဖဲ /[www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) , /မ့တမ့ၢ်/ ကိးလီၤ တဲစိဆူ/1-800-822-7967/န့ၣ်လီၤ.

VAERS /တဟ့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးလၢ/တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ဘၣ်.

**၆./ထံကိတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံၣ်ဒီသဒၢအတၢ်ဒီဘၣ်တၢ်တီၢ်ကျဲၤ/(National Vaccine Injury Compensation)**

ထံကိတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံၣ်ဒီသဒၢအတၢ်ဒီဘၣ်တၢ်တီၢ်ကျဲၤ/(National Vaccine Injury Compensation) (VICP)/မ့ၢ်/ဖဲၣ်ဒဲးရဲၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢအဒူးအိၣ်ထီၣ်တၢ်အိၣ်လိးဆူပုၤလၢအဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးခိဖျိလၢ/ကသံၣ်ဒီသဒၢတနီၤအယီၤလီၤ.

ပုလဲအနာလဲအဝဲသုဂ်ကအိဉ်ဒီး/တၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးခိဖျိ/ကသံဉ်ဒီးသဒးန့ဉ်/မၤလိန့ဉ်အါထီဉ်တၢ်ဘၣ်ယးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲ/ဒီးဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီဉ်တၢ်  
ယုက့ၤကဒါက့ၤခိဖျိတၢ်ကိးလိတဲစိဆူ/1-800-338-2382 မ့တမ့ၢ်/လဲၤကွၢ်ဘၣ်ဖဲ/ VICP အ ပှၢ်ယဲၤသန့ဖဲ  
[www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) / တက့ၢ်.  
/အိဉ်ဒီးတၢ်ဟံးပနီဉ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ဆိးထီဉ်လၢတၢ်ယုက့ၤကဒါက့ၤအဂီၢ်လီၤ.

၇. /ယမၤလိန့ဉ်အါထီဉ်တၢ်သုဒ်လဲဉ်.

- သံကွၢ်နကသံဉ်သရၣ်လၢအကွၢ်ထွဲန့ၤတက့ၢ်.  
အဝဲဟ့ဉ်နကသံဉ်ဒီးသဒးတစူဉ်လၢ/တၢ်ထၢန့ဉ်လီၤအိၤ/မ့တမ့ၢ်/ဟ့ဉ်ကူဉ်နကသံဉ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကျိၤကျဲအဂၤန့ဉ်လီၤ.
- ကိးလိတဲစိဆူနဟီဉ်ကဝီၤ/မ့တမ့ၢ်/ကိးစိဉ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူဉ်လဲၤကွၢ်တက့ၢ်.
- ဆးကျိး တၢ်ဂၢ်ယၢ်ဒီးတၢ်ဒီးသဒးတၢ်ဆါဖဲထၢဉ် (CDC)/-
  - ကိးလိတဲစိဆူ/1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) /မ့တမ့ၢ်
  - /လဲၤကွၢ်ဖဲ CDC /အပှၢ်ယဲၤသန့ဖဲ/[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

တၢ်ဟံးဖျါထီဉ်ကသံဉ်ဒီးသဒးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ  
ကသံဉ်ဒီးသဒးသုဉ်ညိးတၢ်ဆါ/A  
7/20/2016  
42 U.S.C. § 300aa-26

U.S. တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူဉ်ဒီးပုၤတဝဲတၢ်မၤစၢၤဝဲၤကျိၤ/(Department of Health and Human Services)  
တၢ်ဂၢ်ယၢ်ဒီးတၢ်ဒီးသဒးတၢ်ဆါဖဲထၢဉ် (Centers for Disease Control and Prevention)

ထဲဒုဉ်တၢ်မၤလိန့ဉ်ကိးဝဲအဂီၢ်/



Translation provided by St. Peter's Health Partners

လၢတၢ်ကဟ့ဉ်ဒုးသုဉ်ညါ ပုၤဟ့ဉ်လီၤတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူဉ်တၢ်ကဟ့ဉ်တဖၣ်လၢ အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆး ကသံဉ်ဒီးသဒးအဂီၢ်အကျိၤလၢအလီၤတၢ်လီၤဆးအဂီၢ်, တၢ်ကဆၢလီၤတၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ယး တၢ်ယုသုဉ်ညါဘၣ်ထွဲ  
တၢ်ဆးက သုဉ်ညိးသဒး ဒီးတၢ်သုဉ်ဆါမးကတီၢ်လၢတၢ်ကဆးကသံဉ်ဒီးသဒးလၢခါဆူညါအဂီၢ်ဆူ မးမံးကုဉ်တၢ်မၤဂ့ၢ်ထီဉ်တၢ်ကျိၤ ထွဲကဟ့ဉ်တဖၣ်အတၢ်ဆးလီၤမံၤကရၢ (Michigan Care Improvement Registry)  
အအိဉ်န့ဉ်လီၤ. ပုၤတဂၤစုဉ်စုဉ် အိဉ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢကယုထီဉ်ဖဲ ပုၤလၢအဟ့ဉ်လီၤအဝဲသုဉ်ဆတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူ တၢ်ကဟ့ဉ်တဖၣ်လၢ သု တဆၢ တၢ်ဆးကသံဉ်ဒီးသဒးအဂီၢ်အကျိၤ  
ဆူတၢ်သ့ၤလီၤမံၤကရၢအအိဉ်တဂၤန့ဉ်လီၤ.